



SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 1870-13:2008+A1:2009/kFprA2:2011

01-december-2011

Varnost lesnoobdelovalnih strojev - Krožne žage - 13. del: Horizontalne krožne žage za razrez plošč - Dopolnilo A2

Safety of woodworking machines - Circular sawing machines - Part 13: Horizontal beam panel sawing machines

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Kreissägemaschinen- Teil 13: Horizontale Plattenkreissägemaschinen mit Druckbalken

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à scies circulaires - Partie 13: Scies à panneaux horizontales à presseur

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 1870-13:2007+A1:2009/FprA2

ICS:

25.080.60	Strojne žage	Sawing machines
79.120.10	Lesnoobdelovalni stroji	Woodworking machines

**SIST EN 1870-
13:2008+A1:2009/kFprA2:2011**

en,fr,de

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

FINAL DRAFT
EN 1870-13:2007+A1:2009
FprA2

September 2011

ICS 79.120.10

English Version

Safety of woodworking machines - Circular sawing machines - Part 13: Horizontal beam panel sawing machines

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à
scies circulaires - Partie 13: Scies à panneaux horizontales
à presseur

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen -
Kreissägemaschinen- Teil 13: Horizontale
Plattenkreissägemaschinen mit Druckbalken

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 142.

This draft amendment A2, if approved, will modify the European Standard EN 1870-13:2007+A1:2009. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.





EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	4
1 Modifications throughout the whole document	5
2 Modifications to the Foreword	5
3 Modification to the Introduction.....	6
4 Modifications to Clause 1, Scope.....	6
5 Modifications to Clause 2, Normative references	6
6 Modifications to Clause 3, Terms and definitions	7
7 Modifications to Clause 4, List of significant hazards	7
8 Modifications to 5.1, General	10
9 Modifications to 5.2.1.1, General	10
10 Modification to 5.2.1.2, Use of well tried components	11
11 Modification to 5.2.1.3, Use of electronic components.....	11
12 Modification to 5.2.3.1, General	11
13 Modifications to 5.2.3.2, Cutting sequence	11
14 Modifications to 5.2.4, Normal stopping	11
15 Modifications to 5.2.5, Emergency stop	12
16 Modification to 5.2.6, Pressure beam control	12
17 Modification to 5.2.7, Speed changing	12
18 Modification to 5.2.8, Failure of the power supply	12
19 Modifications to 5.3.2, Hazards resulting from break-up during operation.....	13
20 Modification to 5.3.3.1, Geometrical performance	13
21 Modifications to 5.3.4, Braking.....	13
22 Modifications to 5.3.5, Workpiece supports and guides	14
23 Modifications to 5.3.6.1, Safeguarding of the saw blade(s) outside the cutting area.....	14
24 Modifications to 5.3.6.2, Safeguarding of the saw blade(s) in the cutting area	14
25 Modifications to 5.3.6.3, Safeguarding of the pressure beam	14
26 Modifications to 5.3.6.4, Safeguarding the rear of the machine	15
27 Modification to 5.3.6.7, Safeguarding of the pushing out device	15
28 Modifications to 5.3.6.8.1, Panel stack loading direct on the lifting platform	16
29 Modifications to 5.3.6.8.2, Panel stack loading on powered roller conveyor	16
30 Modifications to 5.3.7, Guarding of drives	17
31 Modifications to 5.4.3, Emission of chips and dust	17
32 Modifications to 5.4.4, Electricity	17
33 Modifications to 5.4.7, Electromagnetic compatibility.....	18

34	Modification to 5.4.11, Supply disconnection (isolation)	18
35	Modifications to 5.4.12, Maintenance	18
36	Modification to 6.1, Warning devices	18
37	Modifications to 6.3, Instruction handbook	18
38	Modification to Annex A, Use of well tried components	20
39	Modifications to B.2.5, Test procedure	20
40	Modification to B.4, Assessment	20
41	Modifications to B.6, Test equipment for impact test.....	20
42	Modifications to Annex D, Rigidity test for sectional safety curtain material.....	20
43	Modification to Annex F, Use of electronic components	20
44	Modification to Annex ZA, Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC	21
45	Modifications to Annex ZB,  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC 	21
46	Modifications to Bibliography	21

EN 1870-13:2007+A1:2009/FprA2:2011 (E)**Foreword**

This document (EN 1870-13:2007+A1:2009/FprA2:2011) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

1 Modifications throughout the whole document

Throughout the standard, replace the references to "EN 614-1:2006" with "EN 614-1:2006+A1:2009".

Throughout the standard, replace the references to "EN 847-1:2005" with "EN 847-1:2005+A1:2007".

Throughout the standard, replace the references to "EN 894-1:1997" with "EN 894-1:1997+A1:2008".

Throughout the standard, replace the references to "EN 894-2:1997" with "EN 894-2:1997+A1:2008".

Throughout the standard, replace the references to "EN 894-3:2000" with "EN 894-3:2000+A1:2008".

Throughout the standard, replace the references to "EN 983:1996" with "EN ISO 4414:2010".

Throughout the standard, replace the references to "EN 1005-1:2001" with "EN 1005-1:2001+A1:2008".

Throughout the standard, replace the references to "EN 1005-2:2003" with "EN 1005-2:2003+A1:2008".

Throughout the standard, replace the references to "EN 1005-3:2002" with "EN 1005-3:2002+A1:2008".

Throughout the standard, replace the references to "EN 1005-4:2005" with "EN 1005-4:2005+A1:2008".

Throughout the standard, replace the references to "EN 1037:1995" with "EN 1037:1995+A1:2008".

Throughout the standard, replace the references to "EN 1088:1995" with "EN 1088:1995+A2:2008".

Throughout the standard, replace the references to "EN 1760-3:2004" with "EN 1760-3:2004+A1:2009".

Throughout the standard, replace the references to "EN ISO 3743-1:1995" with "EN ISO 3743-1:2010".

Throughout the standard, replace the references to "EN ISO 3743-2:1996" with "EN ISO 3743-2:2009".

Throughout the standard, replace the references to "EN ISO 3744:1995" with "EN ISO 3744:2010".

Throughout the standard, replace the references to "EN ISO 3745:2003" with "EN ISO 3745:2009".

Throughout the standard, replace the references to "EN ISO 3746:1995" with "EN ISO 3746:2010".

Throughout the standard, replace the references to "EN ISO 4871:1996" with "EN ISO 4871:2009".

Throughout the standard, replace the references to "EN ISO 9614-1:1995" with "EN ISO 9614-1:2009".

Throughout the standard, replace the references to "EN ISO 11202:1995" with "EN ISO 11202:2010".

Throughout the standard, replace the references to "EN ISO 11204:1995" with "EN ISO 11204:2010".

Throughout the standard, replace the references to "EN 12779:2004" with "EN 12779:2004+A1:2009".

2 Modifications to the Foreword

Replace the 8th paragraph with the following one:

"For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document."

In the 10th paragraph, replace "EN ISO 12100-1:2003" with "EN ISO 12100:2010".

EN 1870-13:2007+A1:2009/FprA2:2011 (E)**3 Modification to the Introduction**

In the 2nd paragraph, replace "EN ISO 12100-1:2003" with "EN ISO 12100:2010".

4 Modifications to Clause 1, Scope

In the 1st paragraph, replace "where the saw unit is mounted" with "where the saw unit of the front cutting line is mounted".

Add at the end of 1st paragraph "including reasonably foreseeable misuse".

5 Modifications to Clause 2, Normative references

Delete the references to "EN 983:1996", "EN 61508-3:2001" and "EN 62061:2005".

Add the following reference:

"EN 61800-5-2:2007, Adjustable speed electrical power drive systems — Part 5-2: Safety requirements — Functional (IEC 61800-5-2:2007)".

Replace the reference to EN ISO 3743-1:1995 with the following one:

"EN ISO 3743-1:2010, Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for small movable sources in reverberant fields — Part 1: Comparison method for a hard-walled test room (ISO 3743-1:2010)".

Replace the reference to EN ISO 3744:1995 with the following one:

"EN ISO 3744:2010, Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:2010)".

Replace the reference to EN ISO 3746:1995 with the following one:

"EN ISO 3746:2010, Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746:2010)".

Add the following reference:

"EN ISO 4414:2010, Pneumatic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4414:2010)".

Replace the reference EN ISO 11202:1995 with the following one:

"EN ISO 11202:2010, Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions applying approximate environmental corrections (ISO 11202:2010)".

Replace the reference to EN ISO 11204:1995 with the following one:

"EN ISO 11204:2010, Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions applying accurate environmental corrections (ISO 11204:2010)".

Replace the references to EN ISO 12100-1:2003 and EN ISO 12100-2003 with the following one:

"EN 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)*".

6 Modifications to Clause 3, Terms and definitions

In the 1st paragraph, replace "EN ISO 12100-1:2003" with "EN ISO 12100:2010".

In Definition 3.19, replace "(see Figure 2)" with "(see Figure 2), where the saw unit can be mounted below or above the workpiece support".

After Definition 3.24, add the following NOTE:

"NOTE The same function can be achieved by telescopic collets or by collets with extended length mounted on the panel pusher."

Delete term and definition 3.29 and renumber accordingly, i.e. replace definition numbers 3.30 to 3.32 with numbers 3.29 to 3.31.

In Definition 3.30, replace the existing definition and NOTE 1 with:

"software that is part of the system supplied by the control manufacturer and which is not accessible for modification by the user of the machinery

NOTE 1 Firmware or system software are examples of embedded software (3.1.37 of EN ISO 13849-1:2008)."

In Definition 3.31, replace existing definition and NOTE with:

"software specific to the application, implemented by the machine manufacturer, and generally containing logic sequences, limits and expressions that control the appropriate inputs, outputs, calculations and decisions necessary to meet the SRP/CS requirements

[3.1.36 of EN ISO 13849-1:2008]".

Add the following term and definition:

"3.32

performance level PL

discrete level used to specify the ability of safety-related parts of control systems to perform a safety function under foreseeable conditions

[3.1.23 of EN ISO 13849-1:2008]".

7 Modifications to Clause 4, List of significant hazards

Replace reference to "EN 1050:1996" with "EN ISO 12100:2010".

Delete in the 1st paragraph "as far as they are dealt with in this document".

Replace the 2nd paragraph with:

"These hazards are listed in Table 1:".

Replace Table 1 with the following one:

EN 1870-13:2007+A1:2009/FprA2:2011 (E)

"Table 1 — List of significant hazards

No	Hazards, hazardous situations and hazardous events	EN ISO 12100:2010	Relevant clause of this document
1	Mechanical hazards related to: - machine parts or workpieces due to:		
	a) shape;	6.2.2.1, 6.2.2.2, 6.3	5.2.2, 5.3.3, 5.3.5, 5.3.6, 6.2, 6.3, Annex B
	b) relative location;		5.2.2, 5.2.3, 5.2.6, 5.3.6, 6.2
	c) mass and stability (potential energy of elements which may move under the effect of gravity);		5.2.6, 5.2.8
	d) mass and velocity (kinetic energy of elements in controlled or uncontrolled motion);		5.2.3, 5.2.6, 5.3.5, 5.3.6
	e) mechanical strength;		5.3.2, Annex A, Annex C
	- accumulation of energy inside the machinery by:		
	f) gases under pressure;	6.2.10, 6.3.5.4	5.4.6
1.1	Crushing hazard		5.2.3, 5.2.4, 5.2.6, 5.3.4, 5.3.5, 5.3.6, 5.3.7, 5.4.11, 5.4.12
1.2	Shearing hazard		5.2.3, 5.2.4, 5.3.4, 5.3.5, 5.3.6, 5.3.7, 5.4.11, 5.4.12
1.3	Cutting or severing hazard		5.2.3, 5.2.4, 5.2.5, 5.2.6, 5.3.4, 5.3.6, 5.3.7, 5.4.11, 5.4.12
1.4	Entanglement hazard		5.2.4, 5.2.5, 5.3.6, 5.3.7, 5.4.11, 5.4.12
1.5	Drawing-in or trapping hazard		5.2.3, 5.2.4, 5.2.5, 5.3.4, 5.3.6, 5.3.7, 5.4, 11, 5.4.12
1.6	Impact hazard		5.2.3, 5.3.5, 5.4.11
1.9	High pressure fluid injection or ejection hazard	6.2.10	5.2.4, 5.3.5, 5.4.7, 5.4.11
(continued)			